

# 公益财团法人长崎县国际交流协会接待家庭登录制度运营纲要

## 第1条（主 旨）

为促进访问长崎县的外国人对日本的理解，为外国人提供体验日本家庭生活的机会的同时，通过与外国人共同生活拓展接待家庭的国际视野，深化国际理解，公益财团法人长崎县国际交流协会（以下简称“协会”）设置了接待家庭登录制度，针对其活动展开约定相关必要事项。

## 第2条（定 义）

本纲要内各项条款所提及术语的定义，由以下各项描述。

（1）“短期寄宿（home stay）”指的是，志愿者将外国人纳入家庭，无偿提供一定期间的住宿，与家人共同生活，增进相互理解的活动。

（2）“家庭访问（home visit）”指的是，在不提供住宿的前提下，无偿接纳外国人进入家庭进行交流的活动。

（3）“接待家庭（host family）”指的是通过短期寄宿或者家庭访问形式接待外国人的家庭，“接待家庭志愿活动（host family volunteer）”指的是该家庭所展开的志愿活动。

（4）“登录者”指的是登录在接待家庭名册上的个人，即接待家庭的代表。

（5）“委托者”指的是由于短期寄宿或家庭访问的需要，希望获得接待家庭介绍的服务的个人或团体。

## 第3条（介 绍）

1 协会将为委托者介绍接待家庭。

2 协会在审核委托者的“短期寄宿”或“家庭访问”的申请并通过后，在登录者同意的前提下，进行接待家庭的协调。

3 短期寄宿期间原则上为1周以内。

## 第4条（介绍的条件）

以下人士能够成为委托者：

（1）经由能够提供身份保证的团体（自治体、公立机关、教育机关、民间国际交流团体等）介绍访日或在日的外国人（含留学生、研修生），且对日本文化习惯、生活有兴趣者；

（2）协会认可妥当的个人或团体。

## 第5条（登录的条件）

可以作为接待家庭登录的家庭必须同时满足以下条件：

（1）登录者原则上必须是非一人独居的20岁以上的成年人，居住在长崎县境内。

（2）接待家庭的成员全部赞同本制度的宗旨，能够不分国家、地区差异，接纳所有外国人。

## 第6条（登录的申请）

1 希望登录成为接待家庭者，需填写《接待家庭登录申请书》（附件1），向协会进行申请。

2 协会在审核《接待家庭登录申请书》并通过后，将该申请者登录入登录者名册。

## 第7条（登录的期间）

1 接待家庭的登录期间自登录之日起至协会指定年的3月31日为止，不超过2年。

2 协会每2年对接待家庭的登录进行更新，更新后的登录期间为2年。

## 第8条（登录的取消）

当协会确认接待家庭符合以下情况之一，将取消登录。

（1）登录者本人提出登录取消的申请时；

（2）接待家庭不符合第5条所规定的条件时；

（3）除上述之外，接待家庭发生被认为不符合条件的情况时。

#### 第9条（申请的手续）

- 1 委托者原则上须较希望交流日期提前三周以上向协会提交《接待家庭介绍申请书》（附件2）
- 2 协会在审核《接待家庭介绍申请书》并通过之后，向登录者征集，从回应的登录者中选择接待家庭。
- 3 协会在选定接待家庭之后，尽快将结果通知回应的登录者以及委托者。
- 4 协会如不认可申请，或者没有登录者回应时，将尽快通知委托者。

#### 第10条（活动报告的提交）

登录者在实行了接待家庭志愿活动后，须尽快将接待家庭活动报告书（附件3）提交到协会。

#### 第11条（个人信息保护）

- 1 协会将妥善管理接待家庭以及委托者的个人信息，不将这些信息用于非本活动的开展。
- 2 家庭以及委托者不得泄露通过活动得知的他人的个人信息。

#### 第12条（保险的加入）

协会将受托展开志愿活动的接待家庭（10岁以上的全部家庭成员）指定为被保险人，加入社会福祉法人全国社会福祉协议会提供的“志愿活动保险”。

#### 第13条（费用的负担）

- 1 接待家庭志愿活动原则上为无偿，伴随该活动所发生的接送交通费、家庭内的餐饮费以及住宿费等基本费用由登录者负担。
- 2 参观费、交通费、海外通信费以及其他的个人费用由委托者负担。

#### 第14条（职责）

接待家庭及委托者应尽量避免在接待期间发生事故等意外。

#### 第15条（免责）

接待家庭因接待期间发生事故遭受损害而获得的赔偿以第12条保险所支付金额为限。

#### 第16条（其他）

除本纲要所规定的、关于本活动实施必要的事项将另行规定。

#### 附则

本纲要于2011年6月1日起施行。

#### 附则

本纲要于2017年11月15日起修正施行。

(別紙様式1)  
附件1

# ホストファミリー登録申込書

接待家庭登录申请书

公益財団法人長崎県国際交流協会ホストファミリー登録制度運営要綱を理解の上、次のとおりホストファミリーへの登録を申し込みます。

我在理解公益財団法人长崎县交流协会接待家庭登录制度运营纲要的基础上，申请登录接待家庭，具体情况如下：

申込み日（申请日期） 平成 年 月 日

フリガナ 片假名		性別 男・女	生年月日 (出生日期)	年	月	日
氏名 姓名				(	歳)	岁
住所 地址	〒			職業 职业		
電話番号 电话号码	(自宅)(固定电话) (携帯)(手机)	FAX (传真)				
E-mail	ホストファミリー等の募集やお知らせを、Eメールにてご連絡します。 (我们将通过电子邮件通知接待家庭的征集信息与通知。) お持ちの方は必ずご記入ください。 (如您有电子邮件地址请务必填写。) (PC)(电脑)  (携帯)(手机)					
会話が可能な外国語があればご記入ください (如您可以会话程度的外语能力请填写)						
<input type="checkbox"/> ある(語)(語)(語)(語) 有 语 语 语 语						
<input type="checkbox"/> なし 无						
◆ 受入の動機(您为什么想要成为接待家庭?)						
◆ 受入に際しての希望(ご自由にお書きください)(关于接待时的希望(请随意填写))						
受入可能な期間(可接待的期间)						
<input type="checkbox"/> 1~3日程度(1~3天左右) <input type="checkbox"/> 1週間程度(1星期左右)						
寝室として 提供できる 部屋 (可作为卧室的 房间)	<input type="checkbox"/> 和室(室) 間 日式房间		<input type="checkbox"/> 洋室(室) 間 西式房间			
	<input type="checkbox"/> 家族と同室(和室・洋室) 与家人合用房间 日式 西式					
ペット (宠物)	<input type="checkbox"/> 飼っている(種類) <input type="checkbox"/> 飼っていない 有 种类 没有					

喫煙 吸烟	<input type="checkbox"/> 吸わない ( <input type="checkbox"/> 訪問者が吸ってもかまわない ) <input type="checkbox"/> 吸う 不吸烟                                      允许来访者吸烟                                      吸烟					
家族構成 (同居家族のみ) <small>(家庭成员 (仅共同居住成员))</small>	(フリガナ) 片假名 氏名 姓名	続柄 关系	年齢 年龄	職業・学校名 (具体的に) 职业・学校名 (具体名称)	会話可能な 外国語 达到会话水平的外 语	趣味等 兴趣爱好等
	( )					
	( )					
	( )					
	( )					
	( )					
	( )					
<p>◆自宅付近の略図 (目印となる建物及びバス停などをご記入ください)          自家附近的简略地图 (请标注标志性建筑物以及公交车站等)</p> <p>最寄の駅又はバス停 (                                      ) より徒歩約 (                                      ) 分          从最近的车站或公交车站                                      徒歩约                                      分钟</p>						

※この登録申込書にご記入いただいた事項は、必要に応じて依頼者にお知らせいたしますので、  
 ご了承ください。(※您在本登录申请书中填写的事项在有必要时将通知委托者。敬请知悉。)

## ホストファミリー紹介申込書

## 接待家庭介绍申请表

公益財団法人長崎県国際交流協会ホストファミリー登録制度運営要綱を理解の上、次のとおりホストファミリーの紹介を申し込みます。

我在理解公益財団法人长崎县国际交流协会接待家庭登录制度运营纲要的基础上，申请协会为我介绍接待家庭。我的情况如下：

フリガナ (片假名)	性 別 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性	写 真 照 片
名 前 (姓 名)		
国・地域名 (国籍・地区)	生年月日 (出生日期) 年 月 日	
住 所 (地 址)		
電話番号 (电话号码)	Eメールアドレス (Email 地址)	
在籍学校名、職業 (所属学校名称或职业)	日本語会話能力 (日语会话能力) <input type="checkbox"/> よくできる <input type="checkbox"/> ふつう <input type="checkbox"/> あまりできない 流利 一般 不太能交流	
日本語と母国語の他に話す言語 (第二外语)		
◆希望の内容 (申请内容) ◆		
<input type="checkbox"/> ホームステイ (寄宿)		
第1希望日 (第一志愿)	年 月 日 ( ) ~	年 月 日 ( )
第2希望日 (第二志愿)	年 月 日 ( ) ~	年 月 日 ( )
<input type="checkbox"/> ホームビジット (家庭访问) ※宿泊を伴わない訪問 (不住宿)	時間帯 (時間帯)	
第1希望日 (第一志愿)	年 月 日 ( )	<input type="checkbox"/> 午前 (上午) <input type="checkbox"/> 午後 (下午)
第2希望日 (第二志愿)	年 月 日 ( )	
簡単な自己紹介を書いてください (请简单介绍一下自己)		
趣味 (兴趣爱好)		

※裏もあります (请翻页继续填写)



(別紙様式3)

附件3

## ホストファミリーボランティア活動報告書

### 接待家庭志愿活动报告书

提出日 平成 年 月 日

提交日期

種類 (種類)	<input type="checkbox"/> ホームステイ 寄宿	<input type="checkbox"/> ホームビジット 家庭访问
登録者名 (登録者姓名)		
依頼者名 (委託者姓名)		
活動日 (活動日期)	平成 年 月 日 ~ 平成 年 月 日	

●主な活動内容についてご記入ください。(请详细填写一下主要的活动。)

--

●活動中に起こった困ったことや、それにどのように対応したか、また、喜ばれたことなど、体験談や感想をお聞かせください。(请告诉我们您的体验与感想, 比如活动中发生的困难、解决办法以及让您高兴的事情等等。)

--

以上

ご報告ありがとうございました (到此结束, 谢谢!)